188 — 35

Dist. 188
Enu 35

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈM DU C.

Province de Québec — District No. 188 Québec Est — S. District No. 25 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 35 — {in / dans} Quartier St Valier — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 17

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par E. B. Blanchard — {Enumerator. / Recenseur.} 9 et 10 June

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES (Specify age at date of attack.) / INFIRMITÉS (Indiquer l'âge au moment de l'attaque.)		
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married or widowed, legally separated. / Célibataire, marié, veuf, légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed (as in woollen mills, flour mills, saw mills, coal mines, etc.) / Mentionner où la personne est employée (comme aux "moulins à laine", aux "moulins à farine", aux "moulins à scie", aux "mines de charbon", etc.)	Weeks employed in 1910 at each occupation or trade. / Nombre de semaines durant en 1910 à chaque emploi ou métier.	Weeks employed in 1910 at each occupation or trade, if any. / Nombre de semaines durant en 1910 à d'autres travaux qu'à son emploi ou métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi ou métier principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi ou métier principal ou de métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi ou métier principal, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. / Taux du gain par heure. / Taux horaire — Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance en un an.	Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over 15 years of age at Collège, Convent or School. / Coût de l'éducation au-dessus de 15 ans au Collège, au Couvent ou à l'École.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Binet Veronique	Rue Parent 31	F	Fille	C	Mars	1901	10	Québec			Français	Canadien	Cath. R.																	10	oui	oui	Fr				
2		Germaine	" "	F	Fille	C	Décembre	1902	8	"			"	"	"																		oui	oui	Fr				
3	151	153	Martel Philéas	" " 31	M	Chef	M	Janvier	1879	32	"			"	"	"	Menuisier	1-6-02	non	oui	non	Charpentier	52		60		600						non	non	Fr				
4			Mathilda	" "	F	Epouse	M	Juillet	1881	29	"			"	"	"																		oui	oui	Fr				
5			Philéas	" "	M	Fils	C	Juillet	1903	7	"			"	"	"																	10	non	non	Fr				
6			Aurélien	" "	M	Fils	C	Juillet	1905	5	"			"	"	"																		non	non	Fr				
7			Wilfrid	" "	M	Fils	C	Août	1907	3	"			"	"	"																		non	non	Fr				
8			Adélard	" "	M	Fils	C	Mai	1908	2	"			"	"	"																		non	non	Fr				
9	152	154	Bourgeois Aimé	" 37	M	Chef	M	Novembre	1872	38	"			"	"	"	Cultivateur	2-0-92	oui	non	oui	Théâtre	~~52~~		~~60~~		~~1500~~			5000	43	225	oui	oui	Fr				
10			Emilie	" "	F	Epouse	M	Avril	1874	36	"			"	"	"	Ouvrière																oui	oui	Fr				
11			Donat	" "	M	Fils	C	Avril	1900	10	"			"	"	"																		oui	oui	Fr				
12			Marguerite	" "	F	Fille	C	Janvier	1903	8	"			"	"	"																		oui	oui	Fr				
13			Rose	" "	F	Fille	C	Novembre	1904	6	"			"	"	"																		oui	oui	Fr				
14			Alice	" "	F	Fille	C	Mai	1906	4	"			"	"	"																	10	oui	oui	Fr				
15			Emile	" "	M	Fils	C	Mai	1909	1	"			"	"	"																	10	oui	oui	Fr				
16			Loretta	" "	F	Fille	C	Août	1908	2	"			"	"	"																		non	non	Fr				
17		Routier Georges	" "	M	~~Fils~~	C	Mars	1905	4	"			"	"	"	Cultivateur																	oui	oui	Fr				
18	153	155	Renaud Wilfrid	" 34	M	Chef	M	Janvier	1877	33	"			"	"	"	Cultivateur	10-4-35	oui	oui	non	Mécanicien	52		60		1200						oui	oui	Fr				
19			Delphine	" "	F	Epouse	M	Décembre	1880	30	"			"	"	"	Cultivateur																	oui	non	Fr				
20			Alphonse	" "	M	Fils	C	Janvier	1903	11	"			"	"	"	Cultivateur																	oui	oui	Fr				
21			Gaston	" "	M	Fils	C	Septembre	1907	13	"			"	"	"	Cultivateur																10	oui	oui	Fr				
22			Lionel	" "	M	Fils	C	Décembre	1901	9	"			"	"	"																	10	oui	oui	Fr				
23			Hilaire	" "	M	Fils	C	Juin	1904	6	"			"	"	"																		non	non	Fr				
24			André	" "	M	Fils	C	Août	1905	5	"			"	"	"																		non	non	Fr				
25			Myone	" "	F	Fille	C	Janvier	1910	1	"			"	"	"																								
26	154	156	Gauvin Napoléon	" 41	M	Chef	M	Septembre	1871	38	"			"	"	"	Commis Magasin	1-4-5	Non	oui	non	Moulin à Scie	52		60		1000			2000	40	75	oui	oui	Fr				
27			Rose Anna	" "	F	Epouse	M	Septembre	1870	40	"			"	"	"	Cultivateur																	oui	oui	Fr				
28			Marguerite	" "	F	Fille	C	Mai	1893	17	"			"	"	"	Cultivateur	10-0-52	oui	non	non	Moulin à Scie	52		60		100			100	17	5.20	oui	oui	Fr				
29			Antoinette	" "	F	Fille	C	Juillet	1895	15	"			"	"	"	Cultivateur														100	15	5.20	oui	oui	Fr				
30			Paul Albert	" "	M	Fils	C	Juillet	1896	14	"			"	"	"	Cultivateur														100	14	5.20	10	oui	oui	Fr				
31			Charles Emile	" "	M	Fils	C	Mai	1901	10	"			"	"	"															100	10	5.20	10	oui	oui	Fr				
32			Eugénie	" "	F	Fille	C	Mai	1903	8	"			"	"	"															100	8	5.20	10	~~non~~	~~non~~	Fr				
33			Simone	" "	F	Fille	C	Octobre	1908	2	"			"	"	"															100	2	5.20		non	non					
34			Lisette	" "	F	Fille	C	Novembre	1910	1/12	"			"	"	"																		non	non					
35	155	157	Poulin Jos. O.	" 42	M	Chef	M	Octobre	1871	39	"			"	"	"	Marchand	13-2-35	oui	non	non	Facteur	~~52~~		~~60~~		~~2000~~			10000	39	200	oui	oui	A. Fr				
36			Maria	" "	F	Epouse	M	Mars	1873	38	"			"	"	"	Aucun														1000	~~2000~~	20	oui	oui	Fr				
37			Henri	" "	M	Fils	C	Octobre	1897	13	"			"	"	"	Aucun																10	oui	oui	Fr				
38			Juliette	" "	F	Fille	C	Septembre	1899	6	"			"	"	"																		non	non	Fr				
39			Arthur	" "	M	Fils	C	Mars	1902	9	"			"	"	"																	10	oui	oui	Fr				
40			Odilon	" "	M	Fils	C	Avril	1903	8	"			"	"	"																	10	~~non~~	~~non~~	Fr				
41			Rosario	" "	M	Fils	C	Septembre	1909	3	"			"	"	"																		non	non	Fr				
42		Bergeron Emilienne	" "	F	~~Servante~~	C	Septembre	1887	23	"			"	"	"	Domestique	2-9-00	Non	non	non	—	—		—		—							oui	oui	Fr				
43	156	158	Feeney James F.	" 47	M	Chef	M	Mars	1864	32	"			"	"	"	Contracteur	10-0-52	oui	non	oui		~~52~~		~~60~~		~~1000~~						oui	oui	A. Fr				
44			Mary	" "	F	Epouse	M	Octobre	1878	32	New York	1907	Irlandaise	Canadienne	Cath. R.																		oui	oui	A.				
45			Arnold	" "	M	Fils	C	Octobre	1909	1/2	Québec		Canadien	Canadien	Cath. R.																		non	non	A.				
46	157	159	Poulin David	" 5	M	Chef	M	Avril	1840	71	"			"	"	"	Commerçant	10-0-25	oui	non	oui	Facteur	~~52~~		~~60~~		~~800~~			500	71	13.00		non	non	Fr				
47			Celina	" "	F	Epouse	M	Juin	1851	59	"			"	"	"	Aucun														500	59	13.00		non	non	Fr				
48			Adelard	" "	M	Fils	C	Septembre	1883	27	"			"	"	"	Commerçant	10-0-52	oui	non	oui										1000	27	5.20		non	non	Fr				
49			Cachanel Emilie	" "	F	Nièce	C	Avril	1878	23	"			"	"	"	Aucun														50	23	2.60		oui	oui	Fr				
50	158	160	Lefrançois Elzear	" 2	M	Chef	M	Août	1848	62	"			"	"	"	Tenancier	Inc.	oui	non	oui									4000	62	250.00		oui	oui	Fr				

750 400 930.00